

---

NALPATHILCHIRA, J., *“Everything is Ready: Come to the Marriage Banquet”*. The Parable of the Invitation to the Royal Marriage Banquet (Matt 22,1-14) in the Context of Matthew’s Gospel (Analecta Biblica 196; Gregorian & Biblical Press, Roma 2012). 420 pp. ISBN: 978-88-7653-196-5. € 35,00

Entre las parábolas del primer evangelio, la del banquete nupcial sobresale por su complejidad; algo que acentúa la comparación con la versión lucana (parábola de la gran cena: Lc 14,15-24). Su relación con las dos parábolas precedentes (Mt 21,28-32: los dos hijos; 21,33-46: los viñadores homicidas), con las que forma una trilogía; su división en dos partes, y sus diversas dimensiones (exhortativa, polémica, histórico-teológica), hacen de su interpretación una empresa ardua. A ello ha dedicado su tesis doctoral en el Instituto Bíblico de Roma Joseph Nalpathilchira, sacerdote de Changanacherry (India); en su trabajo toma como principal punto de referencia el contexto del primer evangelio. Y llega a la conclusión de que esta parábola es ante todo reveladora: la llegada del reino de los cielos simbolizado en un banquete nupcial ofrece a todos los hombres la posibilidad de llegar a ser comensales del Hijo en presencia del Padre; la aceptación de este ofrecimiento conlleva el gozo eterno, su rechazo el castigo perpetuo (19). “Rather than targeting a specific problem or polemic, paraenesis or ecclesiology, the parable concentrates on revealing certain aspects of the Kingdom of heaven” (31).

En la introducción general (19-35) N. plantea el *status quaestionis* de la reciente investigación sobre la parábola, identifica el problema cuya respuesta pretende proporcionar, y presenta su metodología (sincrónica, contextual y creyente: 33) y el itinerario de su estudio. El capítulo I (37-77) está dedicado a la interpretación de las parábolas: tras una visión histórica (desde los padres de la Iglesia hasta época reciente) el autor propone una hermenéutica reciente, la de L. Fedrigotti (*An Exegetical Study of the Nuptial Symbolism in Matthew 9:15. Jesus of Nazareth, the Bridegroom Who Is Present and Who Will Depart* [Lewiston, NY 2006]): la parábola tiene una función a la vez reveladora y argumentativa; “it may reveal while arguing, and argue while revealing” (55). Siguiendo esta línea, N. propone su propia visión hermenéutica: la parábola se compone de tres elementos. En primer lugar los símbolos, puntos de contacto con el mundo real del oyente; el segundo elemento es la respuesta que el oyente se ve movido a dar a la narración; por último tenemos el “racimo teológico” (“theological cluster”), una combinación de motivos teológicos presentes en la parábola que, en su conjunto, mueven al oyente a dar esa respuesta. “Thus, one or more symbols with corresponding referents in the life of the listener impel him/her to make a single response which has in view a cluster of theological motifs” (66). Estos motivos teológicos tienen como trasfondo fundamental las sagradas Escrituras y la tradición religiosa vigente en tiempo de Jesús. Desde este planteamiento, Mt 22,1-14 aparece como una metáfora extendida, es decir, una parábola o un discurso parabólico: lenguaje performativo que requiere una respuesta por parte del lector (75).

El capítulo II (79-113) ofrece las observaciones preliminares sobre la parábola: delimitación, contexto amplio e inmediato, texto, características estilísticas y literarias, comparación con los paralelos de Lucas y Tomás, estructura de la perícopa. Se trata de una narración ficticia, en dos partes (vv. 3-10 y 11-13), tomada de la vida de cada día pero con elementos sorprendentes en los que se adivina la intencionalidad aplicativa; en cuanto al paralelo lucano, "they are two similar stories, not two versions of the same story" (113).

El largo capítulo III (115-235), núcleo del libro, aborda detalladamente el análisis exegético de la parábola, cuyo mensaje fundamental expresa en el título: "The Reign of Heaven as Commensality with the Son in the Presence of the Father"; en un primer momento se estudia su nivel ficticio (Section I) y, después, el referente real (Section II). La imagen del reino que ofrece la parábola es la de una comunión marcada por un gozo especial: "In Jesus the Son, God is celebrating His nuptials with humanity" (232); gozo del que no podrán participar quienes rechacen esta invitación y sus exigencias de simplicidad interior, representados por el invitado sin vestidura adecuada. Así la parábola aparece como el tentativo final para llamar a los dirigentes del pueblo a la conversión y, de esta forma, al reino de los cielos (234-235).

Los dos capítulos siguientes estudian el contexto de la parábola. El capítulo IV (237-319) tiene como objeto el contexto inmediato: la sección que engloba las controversias de Jesús en el templo con los dirigentes del pueblo (Mt 21,33-22,46), en las que desenmascara su incredulidad e hipocresía (319). Toda esta sección se caracteriza por la cuestión acerca de la autoridad de Jesús, tal como indican la perícopa inicial (21,23-27) y la final (22,41-46); la parábola del banquete muestra así su relevancia reveladora: "His authority as the Son of God, the Bridegroom of the new nuptial and the Son and Lord of David are some of the christological themes illuminated here" (318). El capítulo V, en fin, relaciona la parábola con el conjunto del evangelio de Mateo; una relación que se articula en torno a los temas de las bodas, el banquete y el juicio (321-364). En un evangelio en el que el tema nupcial es particularmente relevante (cf. 9,15; 25,1-13), la parábola presenta la plenitud escatológica del reino de los cielos como un banquete nupcial; el desprecio de esta invitación conlleva el juicio y el rechazo por parte de Dios. El autor aborda los tres temas en el evangelio, mostrando a Jesús como el esposo escatológico que expresa el gozo de su reino mediante la comensalidad; el rechazo de este don gratuito lleva al castigo, que en cualquier caso se produce sólo tras el libre rechazo de una invitación benevolente (361-362).

Por último, la conclusión general (365-376) sintetiza los resultados del trabajo en dos apartados: "1. Revelatory Function of the Parable in Matt 22,1-14" y "2. Acceptance of the Revelation and Its Characteristics; Invitation to the Marriage Banquet: A Call to Discipleship and Sonship". En ellos se manifiesta la doble dimensión de la parábola: por una parte revelación divina, por otra llamada a acoger esa revelación que es en sí misma una llamada al discipulado; condición que introduce en la filiación divina. Porque "the goal of the new nuptial festivity inaugurated by Jesus is to guide the eschatological community into a profound communion with Jesus, the Father and with one another" (371).

Como es natural en obras de este tipo, una descripción minuciosa del trabajo realizado por el autor obligaría casi a reescribir el libro por entero; baste decir que tanto en su esquema general, ya detallado, como en el análisis exegético de los textos el libro está a la altura de su género literario (tesis doctoral) y del centro académico que la avala. El lector podrá comprobar una vez más la insondable riqueza del Evangelio de Jesús tal como lo atestigua Mateo: todos los temas importantes de este escrito neotestamentario atraviesan nuestra perícopa.

Frente a las hipótesis, la realidad; así podríamos definir la opción realizada por N. en su obra. Frente a las teorías que proponen una finalidad polémica de la parábola (ya parenética, ya eclesiológica), cuyo carácter hipotético las hace en último término indemostrables, la parábola despliega ante nosotros su carácter fundamentalmente revelador, como demuestra nuestro autor. Sólo a partir de esta condición reveladora de la parábola, que toma en serio la historia de Jesús atestiguada por el evangelio, podemos llegar a esa historia que atestigua; una historia en cuyo núcleo está la aceptación o no de Jesús como Mesías de Israel, como Hijo de Dios. La parábola aparece así como un concentrado del primer evangelio, con un colorido especial de gozo que nos evoca el comienzo de la predicación de Jesús en Mateo, las Bienaventuranzas. La fascinación que provoca esta comprensión del reino de los cielos como la alegría perdurable de un banquete nupcial atestigua la actualidad y fecundidad pastoral de esta gran enseñanza de Jesús.

Luis Sánchez Navarro – Universidad Eclesiástica San Dámaso – Jerte 10 – E-28005 Madrid

---

CARREGA, G. L., *La Vetus Syra del Vangelo di Luca*. Trasmissione e ricezione del testo (Analecta Biblica 201; Gregorian & Biblical Press, Roma 2013). 536 pp. ISBN: 978-88-7653-201-6. € 43,00

Esta obra reproduce la tesis doctoral que el autor, profesor de Nuevo Testamento en la *Facoltà Teologica dell'Italia Settentrionale*, defendió en el Pontificio Instituto Bíblico de Roma en 2010. Este estudio entra en el corazón de una de las cuestiones más complicadas de la crítica textual del Nuevo Testamento: la traducción siríaca de los evangelios.

En efecto, hasta nosotros ha llegado noticia (a veces sin atestación manuscrita) de hasta seis diferentes versiones siríacas de los evangelios. La primera de ellas es el *Diatesarón* o armonía de los cuatro evangelios, obra que debió componer Taciano hacia el 172 y que tuvo un enorme éxito en las comunidades cristianas de lengua siríaca. A continuación se halla la *Vetus Syra* (VS) o traducción de los cuatro evange-